

Lá Úa

Les Feuilles Mortes

Nhạc: Joseph Kosma

Lời: Jaques Prévert

Lời Việt: Nguyễn Thảo & Lê Vũ

The musical score is written in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 4/4 time signature. It consists of 13 staves of music. The lyrics are written in Vietnamese and French. The Vietnamese lyrics are in a larger font, and the French lyrics are in a smaller font below them. The score includes triplets and other musical notations.

Anh luôn ước mong em mãi hoài nhớ ngày xưa,
Oh! je vou - drais tant que tu te sou - viennes

ngày đôi chúng mình say mỗi tình bao mộng mơ.
des jours heu - reux où nous é - tions a - mis

Thời say đắm và hạnh phúc của những nhân tình,
En ce temps - là la vie é - tait plus belle

ngọt trong nắng vàng chan chứa mùa thu lặng rơi.
et le so - leil plus brû - lant qu'au - jour - d'hui

Từng chiếc lá vàng anh góp đầy lối ngày xưa, em yêu dấu ơi, anh vẫn nhớ.
Les feuilles mortes se ra - massent à la pelle tu vois, je n'ai pas ou - bli - é

Từng chiếc lá vàng anh góp đầy cánh tay này
Les feuil - les mortes se ra - massent à la pelle

như dĩ vãng và thương tiếc vây kín hồn anh. Và rồi cơn gió bắc cuốn đi về đâu?
les sou - ve - nir et les re - grets aus - si. Et le vent du Nord les em - por - te

Vào trong đêm tối cô liêu lạnh lùng. Em hỡi, chưa bao giờ anh quên lãng tiếng hát
dans la nuit froide de l'ou - bli Tu vois, je n'ai pas ou - bli - é la chan -

em khi xưa ta còn nhau. Lời tình ca đó, lời yêu say đắm dành người anh
son que tu me chant - ais. C'est une chan - son qui nous res - sem - ble Toi tu m'ai -

16



yêu— và người yêu anh. Ngày ta bên nhau,— tình ta đậm sâu.— Và người anh
mais et je t'ai - mais Et nous vi - vions tous deux en - sem - ble toi qui m'ai-

20



yêu,— yêu mãi muôn đời. Thời gian không ngừng trôi. Nhân tình phai phôi.— Âm thầm chia
mais moi qui t'ai - mais Mais la vie sé - pare ceux qui s'ai - ment tout dou - ce -

24



ly,— lặng lẽ ra đi. Tựa con sóng xóa bao kỷ niệm vết chân xưa, trên
ment sans faire de bruit Et la mer ef - fa - ce sur le sa - ble les

28



bãi cát, đâu còn dấu người yêu. Lời tình ca yêu...
pas des a - mants dé - su - nis C'et une chan...